



ACCADEMIA DELLA CRUSCA

**GRUPPO INCIPIT**  
**PRESSO L'ACCADEMIA DELLA CRUSCA**

**COMUNICATO STAMPA N.21**

## ***Cybersicurezza vs Cybersicurezza:*** **l'italiano di Bruxelles è meglio di quello di Roma**

Firenze, Accademia della Crusca, 29 agosto 2022

Il 20 agosto scorso è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale il Decreto Legislativo del 3 agosto 2022, n. 123, Norme di adeguamento della normativa nazionale alle disposizioni del Titolo III «Quadro di certificazione della cybersicurezza» del regolamento (UE) 2019/881 del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 aprile 2019 relativo all'ENISA, l'Agenzia dell'Unione europea per la **cybersicurezza**, e alla certificazione della **cybersicurezza** per le tecnologie dell'informazione e della comunicazione, e che abroga il regolamento (UE) n. 526/2013 («regolamento sulla **cybersicurezza**»). (22G00133).

Nel testo, però, la forma *cybersicurezza* si alterna con *cybersicurezza*. La normativa europea che il decreto recepisce, come viene del resto esplicitamente indicato, scrive sempre *cybersicurezza* (si veda anche la denominazione ufficiale della Agenzia europea competente: [Informazioni sull'Agenzia dell'Unione europea per la cybersicurezza \(ENISA\) — ENISA \(europa.eu\)](#)). **In diversi casi la Pubblica Amministrazione italiana ha purtroppo mostrato una particolare affezione per la forma inglese *cyber-*, sostituendola alla forma tradizionale italiana *ciber-*, anche a dispetto delle denominazioni ufficiali europee. La forma *cyber-*, fra l'altro, trascina con sé la pronuncia inglese, cosa che non accade con *ciber-*, da tempo presente nella nostra lingua, per esempio nella parola *cibernetica*.**

Il gruppo Incipit, che già nel comunicato n. 11 del novembre 2018 e nel comunicato n. 16 del giugno 2021 aveva invitato a usare, nei testi legislativi e amministrativi, ***ciber- anziché cyber-***, rinnova la propria segnalazione, augurandosi che, prima che il DL entri in vigore il prossimo 4 settembre, si possa mettere in atto una rettifica, sostituendo sistematicamente con *cybersicurezza* l'ibrido *cybersicurezza*. Se ciò non fosse possibile, ci si augura almeno che, **in fase di attuazione, si opti in tutti i testi per *cybersicurezza***, per garantire omogeneità e coerenza interna al *corpus* normativo italiano, ma soprattutto per evitare l'incoerenza che si verrebbe a creare fra la normativa italiana e quella dell'Unione europea.

Ricordiamo che il gruppo **Incipit** si occupa di esaminare e valutare neologismi e forestierismi 'incipienti', scelti tra quelli impiegati nel campo della vita civile e sociale, nella fase in cui si affacciano alla lingua italiana, al fine di proporre eventuali sostituenti italiani. Incipit è costituito da **Michele Cortelazzo, Paolo D'Achille, Valeria Della Valle, Jean-Luc Egger, Claudio Giovanardi, Claudio Marazzini, Alessio Petralli, Annamaria Testa**. I comunicati Incipit si leggono nelle pagine web dell'Accademia della Crusca, all'indirizzo: <http://www.accademiadellacrusca.it/it/attivita/gruppo-incipit>.

Ufficio Stampa: 392-3478421 - [ufficiostampa@crusca.fi.it](mailto:ufficiostampa@crusca.fi.it)